

WATER-I.D.®

WATER TESTING EQUIPMENT ●●●

PoolLAB 2.0[®]

PHOTOMETER



Device



Eszköz



Urządzenie



Zařízení



Dispozitiv



POOLLAB 2.0[®] WEBSITE

INFO@WATER-ID.COM



POOLLAB 2.0[®] YOUTUBE CHANNEL

General Device Information | Általános eszközinformációk | Ogólne informacije o urzadzeniu | Obecné informace o zařizení | Informații generale despre dispozitiv

4

Scope of Delivery Szállítási terjedelem Zakres dostawy Rozsah dodávky Domeniul de aplicare al livrării	5
Batteries Akkumulátorok Baterie Baterie Baterii	6
Switch On Bekapcsolás Włączanie Zapnutí Porniți	8
Button Explanation Gomb Magyarázat Przycisk objaśnienie Vysvětlení tlačítka Buton Explicație	9
Symbols Szimbólumok Symbole Symboly Simboluri	10
Notes Megjegyzések Uwagi Poznámky Note	11
Changing the Cuvette A küvette cseréje Wymiana kuwety Výměna kvety Schimbarea cuvei	15
Accessories Tartozékok Akcesoria Příslušenství Accesorii	18
Error Codes Hibakódok Kody błędów Chybové kódy Coduri de eroare	21

Device Settings | Eszközbeállítások | Ustawienia urządzenia | Nastavení zařízení | Setări dispozitiv

25

Favorites Kedvencek Ulubione Oblíbené položky Favorite	26
Cloud	35
WiFi	36
Time Idő Czas Čas Timp	37
Date Dátum Data Datum Data	38
Tablet and Liquid Mode Tablet és folyadék üzemmód Tryb tabletu i cieczy Režim tabletu a kapaliny Mod tabletă și lichid	39
Sampling Points Mintavételi pontok Punkty próbkowania Mista odběru vzorků Puncte de eșantionare	42
Display Brightness Kijelző fényereje Jasność wyświetlacza Jas displeje Luminozitatea ecranului	43
Calibration Kalibrálás Kalibracja Kalibrace Calibrare	44
Parameter Adjustment Paraméterbeállítás Regulacja parametrów Nastavení parametrů Reglarea parametrilor	48

General Device Information

Általános eszközinformációk

Ogólne informacije o urzadzeniu

Obecné informace o zařizení

Informații generale despre dispozitiv

Scope of Delivery Szállítási terjedelem Zakres dostawy Rozsah dodávky Domeniul de aplicare al livrării	5
Batteries Akkumulátorok Baterie Batterie Baterii	6
Switch On Bekapcsolás Włączanie Zapnutí Porniți	8
Button Explanation Gomb Magyarázat Przycisk Objaśnienie Vysvětlení tlačítka Buton Explicație	9
Symbols Szimbólumok Symbole Symboly Simboluri	10
Notes Megjegyzések Uwagi Poznámky Note	11
Changing the Cuvette A küvette cseréje Wymiana kuwety Výměna kyvety Schimbarea cuvei	15
Accessories Tartozékok Akcesoria Příslušenství Accesorii	18
Error Codes Hibakódok Kody błędów Chybové kódy Coduri de eroare	21



- 1 x PoolLab 2.0®
- 1 x Light shield | Fénypajzs | Oslona świetlna | Světelný štít | Scut de lumină
- 3 x AA Batteries | AA elemek | Batterie AA | Batterie AA | Baterii AA
- 3 x Crushing / Stirring Rods (white, blue, red) | Zúzó / keverő rudak (fehér, kék, piros) |
Pręty kruszące/mieszające (biały, niebieski, czerwony) | Drtiči / míchací tyče (bílá, modrá,
červená) | Tijje de zdrobire / agitare (alb, albastru, roșu)
- 1 x 10 ml syringe | 10 ml-es fecskendő | Strykawka 10 ml | 10 ml injekční stříkačka |
Seringă de 10 ml
- 1 x Printed User Manual | Nyomtatott felhasználói kézikönyv | Drukowana instrukcja obsługi |
Tištěná uživatelská příručka | Manual de utilizare tipărit
- 1 x Collecting Bag (Nylon) | Gyűjtőzsák (Nylon) | Worek zbiorczy (nylonowy) |
Sběrný vak (nylon) | Sac de colectare (Nylon)
- 20 x Phenol Red Photometer tablets
- 20 x DPD N° 1 Photometer tablets
- 10 x DPD N° 3 Photometer tablets
- 10 x CYA-Test Photometer tablets
- 10 x Alkalinity-M Photometer tablets



Only use reagents for water analysis! Do not eat! Keep out of the reach of children!
Store in a cool and dry place!



Kizárólag vízanalízisre szolgáló reagenseket használjon! Ne fogyassza el! Gyermekek
elől elzárva tartandó! Hűvös és száraz helyen tárolja!



Używać wyłącznie odczynników do analizy wody! Nie spożywać! Przechowywać w
miejscu niedostępnym dla dzieci! Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu!



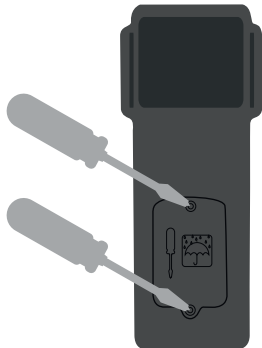
Používejte pouze činidla pro analýzu vody! Nejezte! Uchovávejte mimo dosah dětí!
Skladujte na chladném a suchém místě!



Utilizați numai reactivi pentru analiza apei! A nu se consuma! A nu se lăsa la
îndemâna copiilor! A se păstra într-un loc răcoros și uscat!








	Change
	Változás
	Zmiana
	Změna
	Schimbare



3x AA



	No rechargeable batteries!
	Nincs újratölthető akkumulátor!
	Brak baterii wielokrotnego ładowania!
	Žádné dobíjecí baterie!
	Fără baterii reîncărcabile!



Battery life with WiFi & Bluetooth turned off:

100 % display brightness = ~ 7,5 h / 50 % display brightness = ~ 17 h



Az akkumulátor élettartama kikapcsolt WiFi és Bluetooth mellett:

100 % kijelző fényerő = ~ 7,5 óra / 50 % kijelző fényerő = ~ 17 óra



Żywotność baterii przy wyłączonym WiFi i Bluetooth:

100 % jasności wyświetlacza = ~ 7,5 h / 50 % jasności wyświetlacza = ~ 17 h



Výdrž baterie s vypnutou WiFi a Bluetooth:

100 % jasu displeje = ~ 7,5 h / 50 % jasu displeje = ~ 17 h.



Durata de viață a bateriei cu WiFi și Bluetooth dezactivate:

100 % luminozitate afișaj = ~ 7,5 h / 50 % luminozitate afișaj = ~ 17 h





- press 2 s: Opens parameter list
- press 2x short: Deletes the selected parameter
- press 1x short: Starts countdown/TEST (parallel measurement)



- Starts ZERO operation or is used as a back button



- Starts the TEST or confirms a selection



- Opens sampling Points list
- Can be used as Up-button



- Opens settings menu



- press 2 s: On/Off
- press 1x short: Skips countdown (not recommended)



- press 1x short: Starts WiFi connection/Cloud sync.
- press 2x short: Bluetooth® on/off
- Can be used as Down-button



Parameters preceded by an exclamation mark (!) are so-called „SINGLE“, i.e. they cannot be selected together with other parameters. Such parameters must be measured INDIVIDUALLY.



A felkiáltójellel (!) jelölt paraméterek úgynevezett „SINGLE“ paraméterek, azaz nem választhatók ki más paraméterekkel együtt. Az ilyen paramétereket EGYEDÜLÖNBEN kell mérni.



Parametry poprzedzone wykrzyknikiem (!) są tak zwane „SINGLE“, tzn. nie mogą być wybierane razem z innymi parametrami. Takie parametry muszą być mierzone INDYWIDUALNIE.



Parametry, před kterými je vykřičník (!), jsou takzvané „SINGLE“, tj. nelze je vybrat společně s jinými parametry. Takové parametry se musí měřit INDIVIDUÁLNĚ.



Parametrii precedați de un semn de exclamare (!) sunt așa-numiți „SINGURI“, adică nu pot fi selectați împreună cu alți parametri. Astfel de parametri trebuie măsurati INDIVIDUAL.



Parameters with a pencil icon behind them are parameters for which the user has stored a parameter adjustment. The measurement result to be displayed is changed by the stored adjustment.



A mögöttük ceruza ikonnal jelölt paraméterek olyan paraméterek, amelyekhez a felhasználó paraméterbeállítást tárolt. A megjelenítendő mérési eredményt a tárolt beállítás módosítja.



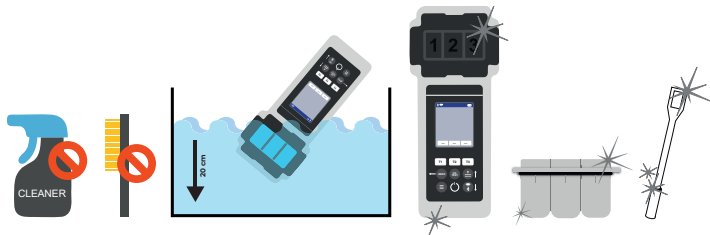
Parametry z ikoną ołówka za nimi to parametry, dla których użytkownik zapisał regulację parametru. Wyświetlany wynik pomiaru jest zmieniany przez zapisaną regulację.



Parametry, za nimiž je ikona tužky, jsou parametry, pro které uživatel uložil úpravu parametrů. Výsledek měření, který se má zobrazit, je změněn uloženou úpravou.



Parametrii cu o pictogramă creion în spatele lor sunt parametri pentru care utilizatorul a stocat o ajustare a parametrului. Rezultatul măsurătorii care urmează să fie afișat este modificat de ajustarea stocată.



It is important to clean the device after each measurement to get rid of any reagent residues! Please ensure that the cuvette has been cleaned before each measurement (e.g. under clear water/or simply rinsing the cuvette in the pool is sufficient as long as no residues remain). Do NOT use any cleaning agents!



Fontos, hogy minden mérés után tisztítsa meg a készüléket, hogy megszabaduljon a reagensmaradványoktól! Kérjük, győződjön meg arról, hogy a kűvetát minden mérés előtt megtisztította (pl. tiszta víz alatt és/vagy elegendő a kűvetát egyszerűen átöblíteni a medencében, amíg nem maradnak maradékok). NE használjon semmilyen tisztítószer!



Ważne jest, aby wyczyścić urządzenie po każdym pomiarze, aby pozbyć się wszelkich pozostałości odczynnika! Upewnij się, że kieweta została wyczyszczona przed każdym pomiarem (np. pod czystą wodą lub po prostu przepłukanie kiewety w basenie jest wystarczające, o ile nie pozostały żadne pozostałości). NIE używaj żadnych środków czyszczących!



Po každém měření je důležité přístroj vyčistit, abyste se zbavili případných zbytků činidla! Před každým měřením se ujistěte, že byla kyveta vyčištěna (např. pod čistou vodou nebo stačí opláchnout kyvetu v bazénu, pokud v ní nezůstanou zbytky činidla). NEPOUŽÍVEJTE žádné čisticí prostředky!



Este important să curățați dispozitivul după fiecare măsurare pentru a elimina orice reziduuri de reactiv! Vă rugăm să vă asigurați că cuveta a fost curățată înainte de fiecare măsurare (de exemplu, sub apă limpede și/sau simpla clătire a cuvelei în bazin este suficientă atâta timp cât nu rămân reziduuri). NU utilizați agenți de curățare!



Do not leave the device in the sun!



Ne hagyja a készüléket a napon!



Nie pozostawiać urządzenia na słońcu!



Nenechávejte přístroj na slunci!



Nu lăsați dispozitivul în soare!



The PoolLab 2.0® is also suitable for saltwater pools/salt electrolysis pools!



A PoolLab 2.0® sósvízes medencékhez/sóelektrolízis medencékhez is alkalmas!



PoolLab 2.0® nadaje się również do basenów ze słoną wodą/ basenów z elektrolizą soli!



PoolLab 2.0® je vhodný i pro bazény se slanou vodou/bazény s elektrolýzou soli!



PoolLab 2.0® este potrivit și pentru piscinele cu apă sărată/piscinele cu electroliză de sare!



- 1) The date of your PoolLab 2.0[®] is preset when delivered, but may differ from your time zone. The date and time can be changed via the free LabCOM[®] app (Bluetooth[®] connection). If the battery change takes longer than 2 minutes or batteries are inserted incorrectly, the date will be deleted.
- 2) Ideal values: Please contact the supplier of your pool chemistry to ask for ideal values for your pool.
- 3) Scratched cuvette: As long as the cuvette is not scratched in the upper half but only in the bottom area, it does not need to be changed.
- 4) Please crush tablets vigorously with the stirring rod. The cuvette will not break.
- 5) Total chlorine may well be displayed lower than the free chlorine within the tolerances shown in these instructions.
- 6) Humidity in the display: Can occur if the residual humidity in the housing condenses due to the cold water during immersion.



- 1) A PoolLab 2.0[®] készülék dátumát a szállításkor előre beállítottuk, de előfordulhat, hogy az Ön időzónájától eltér. A dátum és az idő az ingyenes LabCOM[®] alkalmazással (Bluetooth[®] kapcsolat) módosítható. Ha az elemcsere 2 percnél tovább tart, vagy az elemeket helytelenül helyezték be, a dátum törlődik.
- 2) Ideális értékek: Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a medence kémiajának szállítójával, hogy megkérdezze az ideális értékeket az Ön medencéjére vonatkozóan.
- 3) Káros küvetta: Amíg a küvetta nem karcolódik a felső felén, hanem csak az alsó részen, addig nem kell kicserélni.
- 4) Kérjük, hogy a tablettákat erőteljesen törje össze a keverőpálcával. A küvetta nem fog eltörni.
- 5) Az összes klór a szabad klórnál alacsonyabb értéket is megjeleníthet a jelen használati utasításban megadott tűréshatáron belül.
- 6) A kijelzőn megjelenő páratartalom: Előfordulhat, ha a házban lévő maradék páratartalom a hideg víz miatt a mérítés során kondenzálódik.



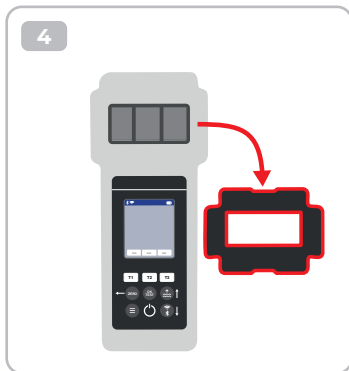
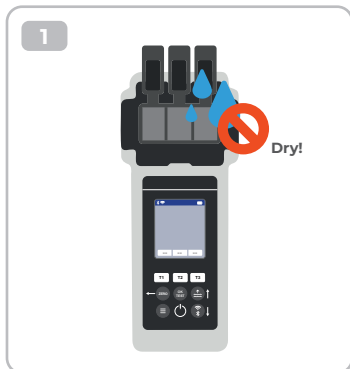
- 1) Data urządzenia PoolLab 2.0[®] jest wstępnie ustawiona w momencie dostawy, ale może różnić się w zależności od strefy czasowej. Datę i godzinę można zmienić za pomocą bezpłatnej aplikacji LabCOM[®] (połączenie Bluetooth[®]). Jeśli wymiana baterii potrwa dłużej niż 2 minuty lub baterie zostaną włożone nieprawidłowo, data zostanie usunięta.
- 2) Wartości idealne: Skontaktuj się z dostawcą chemii basenowej, aby zapytać o idealne wartości dla Twojego basenu.
- 3) Porysowana kuweta: Dopóki kuweta nie jest porysowana w górnej połowie, a jedynie w dolnej części, nie trzeba jej wymieniać.
- 4) Należy energicznie kruszyć tabletki za pomocą mieszkadła. Kuweta nie pęknie.
- 5) Całkowity chlor może być wyświetlany niżej niż wolny chlor w granicach tolerancji podanych w niniejszej instrukcji.
- 6) Wilgotność na wyświetlaczu: Może wystąpić, jeśli wilgotność resztkowa w obudowie skrapla się z powodu zimnej wody podczas zanurzenia.



- 1) Datum vašeho PoolLab 2.0[®] je přednastaveno při dodání, ale může se lišit od vašeho časového pásma. Datum a čas lze změnit prostřednictvím bezplatné aplikace LabCOM[®] (připojení Bluetooth[®]). Pokud výměna baterií trvá déle než 2 minuty nebo jsou baterie vloženy nesprávně, datum se vymaže.
- 2) Ideální hodnoty: Obratete se na dodavatele bazénové chemie a vyžádejte si ideální hodnoty pro váš bazén.
- 3) Poškrábaná kvjeta: Pokud není kvjeta poškrábaná v horní polovině, ale pouze ve spodní části, není třeba ji měnit.
- 4) Tablety silně rozdrťte pomocí míchací tyčinky. Kvjeta se nerozsbije.
- 5) Celkový chlor může být klidně zobrazen nižší než volný chlor v rámci tolerancí uvedených v tomto návodu.
- 6) Vlhkost na displeji: Může se vyskytnout, pokud zbytková vlhkost v pouzdře zkondenzuje vlivem studené vody při ponoření.

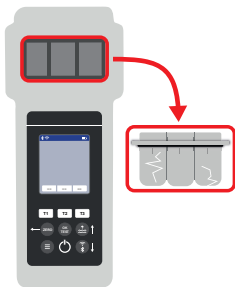


- 1) Data PoolLab 2.0[®] este prestabilită la livrare, dar poate diferi de fusul orar în care vă aflați. Data și ora pot fi modificate prin intermediul aplicației gratuite LabCOM[®] (conexiune Bluetooth[®]). Dacă schimbarea bateriilor durează mai mult de 2 minute sau bateriile sunt introduse incorect, data va fi ștearsă.
- 2) Valori ideale: Vă rugăm să contactați furnizorul chimiei piscinei dvs. pentru a solicita valorile ideale pentru piscina dvs.
- 3) Cuveta zgâriată: Atâta timp cât cuveta nu este zgâriată în jumătatea superioară, ci doar în zona inferioară, aceasta nu trebuie schimbată.
- 4) Vă rugăm să zdrobiți viguros comprimatele cu tija de agitare. Cuveta nu se va sparge.
- 5) Este foarte posibil ca clorul total să fie afișat mai mic decât clorul liber în limitele toleranțelor indicate în aceste instrucțiuni.
- 6) Umiditate în afișaj: Poate apărea dacă umiditatea reziduală din carcasă se condensează din cauza apei reci în timpul imersiunii.

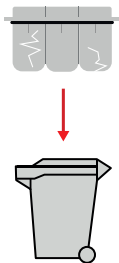




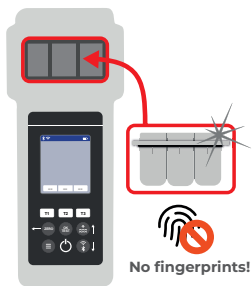
5



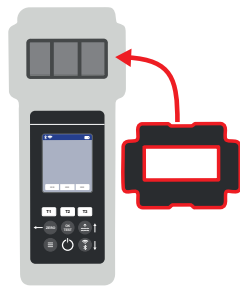
6



7



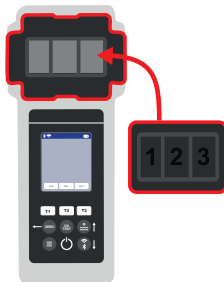
8



9



10



Once the cuvette got changed, a calibration **MUST** be carried out.
Please follow the steps indicated on page 44-47.



Miután a küvettát kicserélték, kalibrálást **KELL** végezni.
Kérjük, kövesse a 44-47. oldalon feltüntetett lépéseket.



Po wymianie kuwety należy przeprowadzić kalibrację.
Należy wykonać czynności opisane na stronie 44-47.



Po výměně kvety **MUSÍ** být provedena kalibrace.
Postupujte podle pokynů uvedených na stranách 44-47.



Odată ce cuveța a fost schimbată, **TREBUIE** efectuată o calibrare.
Vă rugăm să urmați pașii indicați la paginile 44-47.



Reagents | Reagensok | Odczynniki | Reagencie | Reactivi

Item-Code	Description
POL-Ref	Mix-Refill Pack with 70 tablets: 20 x DPD N° 1 Photometer 10 x DPD N° 3 Photometer 20 x Phenol Red Photometer 10 x Alkalinity M Photometer 10 x CYA-Test Photometer
TbsPD450	50 tablets DPD N° 4 Photometer
TbsPTA50	50 tablets Alkalinity-M Photometer
TbsHALM150	50 tablets Aluminium N° 1 Photometer
TbsPALM250	50 tablets Aluminium N° 2 Photometer
PPHAM150	50 tablets Ammonia N° 1 Photometer
PPPAM250	50 tablets Ammonia N° 2 Photometer
TbsPD150	50 tablets DPD N° 1 Photometer
TbsPD250	50 tablets DPD N° 2 Photometer
TbsPD350	50 tablets DPD N° 3 Photometer
PL30DPD1A	30 ml DPD 1A Liquid
PL65DPD1A	65 ml DPD 1A Liquid
PL30DPD1B	30 ml DPD 1B Liquid
PL65DPD1B	65 ml DPD 1B Liquid
PL30DPD3C	30 ml DPD 3C Liquid
PL65DPD3C	65 ml DPD 3C Liquid
TbsHGC50	50 tablets Glycine Photometer
PPPCLHR50	50 powder pillows Chlorine HR KI Photometer
PPHAFG50	50 powder pillows Acidifying GP
TbsHCu150	50 tablets Copper N°1 Photometer
TbsPCu250	50 tablets Copper N°2 Photometer
TbsPCAT50	50 tablets CYA-Test Photometer
POL2020CH12	20/20 ml Calcium Hardness 1 and 2 (liquid)
POL2010TH12	20/10 ml Total Hardness 1 and 2 (liquid)



Item-Code	Description
TbsPHP50	50 tablets Hyd. Peroxide LR Photometer
TbsHAFP50	50 tablets Acidifying PT Photometer
PPPHPR50	50 powder pillows Hyd. Peroxide HR Photometer
TbsPILR50	50 tablets Iron LR Photometer
PPHNitra150	50 powder pillows Nitrate N° 1 Photometer
PPPNitra250	50 powder pillows Nitrate N° 2 Photometer
PPPNILR50	50 powder pillows Nitrite LR Photometer
TbsPpH50	50 tablets Phenol Red Photometer
TbsPPB50	50 tablets PHMB Photometer
PPHPPLR150	50 powder pillows Phosphate LR N° 1 Photometer
PPHPPHR150	50 powder pillows Phosphate HR N° 1 Photometer
TbsPPPLR250	50 tablets Phosphate LR N° 2 Photometer
TbsPPPHR250	50 tablets Phosphate HR N° 2 Photometer
TbsPPTST50	50 tablets Potassium Photometer
PPSULP50	50 powder pillows Sulphate Photometer
POL42Urea12	4/2 ml Urea 1 and 2 (liquid)
TbsPCZ50	50 tablets Copper/Zinc LR Photometer
TbsHED50	50 tablets EDTA
TbsHDC	50 tablets Dechlor



Spare Parts | Pótalkatrészek | Części zamienne | Náhradní díly | Piese de schimb

Item-Code	Description
POL2Sp-kv	PoolLab 2.0® Replacement cuvette
POL2Sp-refkit	Check-Standard kit (3 x POL2Sp-kv) with check standards for ZERO, Chlorine LR, Chlorine HR, pH, TA, CYA, Total Hardness
POL2Sp-ls	Light shield with 3 lids for PoolLab 2.0®
POL2Sp-cuvhold	Cuvette holder for PoolLab 2.0®
POLSp-str	White 10.5 cm plastic stirring rod
POL2Sp-strB	Blue 10.5 cm plastic stirring rod
POL2Sp-strR	Red 10.5 cm plastic stirring rod
POL2Sp-bag	Nylon bag for PoolLab 2.0®
FW25-shaker	25 ml shaker for Nitrate test
PLSp-InjFill	20 ml luer lock syringe for filter-adapter
PLSp-Filtad	Adapter for filter papers
PLSp-FiltGFC	50 x 24 mm GF/C filter papers



 E300		Change batteries
		Cserélje ki az elemeket
		Wymiana baterii
		Výměna baterií
		Schimbați bateriile

 E300		Calibration required
		Szükséges kalibrálás
		Wymagana kalibracja
		Požadovaná kalibrace
		Calibrare necesară

 E401		WiFi not found/ login data incorrect
		WiFi nem található/ a bejelentkezési adatok helytelenek
		Nie znaleziono WiFi/ nieprawidłowe dane logowania
		WiFi nenalezeno / nesprávné přihlašovací údaje
		WiFi nu a fost găsit/ datele de conectare sunt incorecte



E402



Update server not available



A frissítési kiszolgáló nem elérhető



Serwer aktualizacji jest niedostępny



Aktualizační server není k dispozici



Serverul de actualizare nu este disponibil

E403



Error in the update log



Hiba a frissítési naplóban



Błąd w dzienniku aktualizacji



Chyba v protokolu aktualizací



Eroare în jurnalul de actualizare

E404



Cloud server connection error



Felhőszerver-kapcsolat hibája



Błąd połączenia z serwerem w chmurze



Chyba připojení ke cloudovému serveru



Eroare de conectare la serverul cloud



E405



Protocol Error (perform a firmware update)



Protokoll hiba (firmware frissítés végrehajtása)



Błąd protokołu (wykonaj aktualizację oprogramowania sprzętowego)



Chyba protokolu (provedte aktualizaci firmwaru)



Eroare de protocol (efectuați o actualizare a firmware-ului)

E406



Cloud server login error (wrong password)



Cloud szerver bejelentkezési hiba (rossz jelszó)



Błąd logowania do serwera w chmurze (nieprawidłowe hasło)



Chyba přihlášení ke cloudovému serveru (špatné heslo)



Eroare de conectare la serverul cloud (parolă greșită)

E501



Bluetooth®/WiFi error



Bluetooth®/WiFi hiba



Błąd Bluetooth®/WiFi



Chyba Bluetooth®/WiFi



Eroare Bluetooth®/WiFi



E502



Hardware error (other)



Hardverhiba (egyéb)



Błąd sprzętowy (inny)



Chyba hardwaru (jiná)



Eroare hardware (alta)

Device Settings Eszközbeállítások Ustawienia urządzenia Nastavení zařízení Setări dispozitiv

Device Settings Eszközbeállítások Ustawienia urządzenia Nastavení zařízení Setări dispozitiv	25
Favorites Kedvencek Ulubione Oblíbené položky Favorite	26
Cloud	35
WiFi	36
Time Idő Czas Čas Timp	37
Date Dátum Data Datum Data	38
Tablet and Liquid Mode Tablet és folyadék üzemmód Tryb tabletu i cieczy Režim tabletu a kapaliny Mod tableta și lichid	39
Sampling Points Mintavételi pontok Punkty próbkowania Místa odběru vzorků Puncte de eșantionare	42
Display Brightness Kijelző fényereje Jasność wyświetlacza Jas displeje Luminozitatea ecranului	43
Calibration Kalibrálás Kalibracja Kalibrace Calibrare	44
Parameter Adjustment Paraméterbeállítás Regulacja parametrów Nastavení parametrů Reglarea parametrilor	48



Favorites Kedvencek Ulubione Oblíbené položky Favorite	27
New Combination of Favourites Kedvencek új kombinációja Nowa kombinacja ulubionych Nová kombinace oblíbených položek Combinatie nouă de preferințe	26
Select Favourites Kedvencek kiválasztása Wybierz ulubione Vybrat oblíbené položky Selectați favoritele	31
Delete Favourites Kedvencek törlése Usuń ulubione Odstranění oblíbených položek Ștergeți favoritele	33



In the favourites menu, you can create parameter combinations (T1-T2-T3) for quick access.

Please note: Parameters preceded by an exclamation mark (!) are so-called „SINGLE“, i.e. they cannot be selected together with other parameters. Such parameters must be measured INDIVIDUALLY.



A kedvencek menüben paraméterkombinációkat (T1-T2-T3) hozhat létre a gyors hozzáférés érdekében.

Megjegyzés: A felkiáltójellel (!) jelölt paraméterek úgynevezett „EGYEDI” paraméterek, azaz más paraméterekkel együtt nem választhatók ki. Az ilyen paramétereket EGYEDÜLÖNBEN kell mérni.



W menu ulubionych można tworzyć kombinacje parametrów (T1-T2-T3) w celu szybkiego dostępu.

Uwaga: Parametry poprzedzone wykrzyknikiem (!) są tak zwane „SINGLE”, tzn. nie mogą być wybierane razem z innymi parametrami. Takie parametry muszą być mierzone INDYWIDUALNIE.



V nabídce oblíbených položek můžete vytvořit kombinace parametrů (T1-T2-T3) pro rychlý přístup.

Upozornění: Parametry, kterým předchází vykřičník (!), jsou takzvané „SINGLE”, tj. nelze je vybrat společně s jinými parametry. Takové parametry se musí měřit INDIVIDUÁLNĚ.



În meniul favorite, puteți crea combinații de parametri (T1-T2-T3) pentru acces rapid.

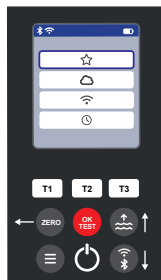
Notă: Parametrii precedați de un semn de exclamare (!) sunt așa-numiți „SINGURI”, adică nu pot fi selectați împreună cu alți parametri. Astfel de parametri trebuie măsurați INDIVIDUAL.



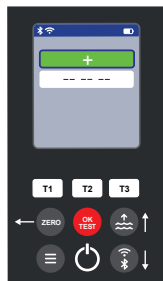
1



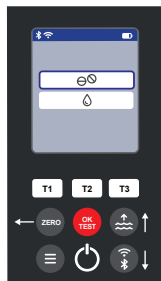
2



3



4





5



6



7

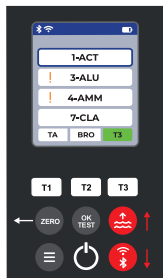


8





9



10



11



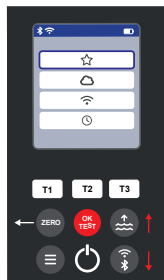


Select Favourites | Kedvencek kiválasztása | Wybierz ulubione |
Vybrat oblíbené položky | Selectați favoritele

1



2



3



4





5



Continue with the booklet „Measuring water parameters“.



Folytassa a „Vízparaméterek mérése” című kiadvánnyal.



Kontynuuj czytanie broszury „Pomiar parametrów wody”.



Pokračujte brožurou „Měření parametrů vody”.



Continuați cu broșura „Măsurarea parametrilor apei”.

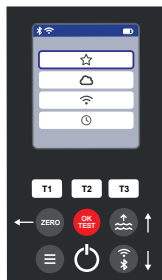


Delete Favourites | Kedvencek törlése | Usun ulubione |
Odstranění oblíbených položek | Ştergeți favoritele

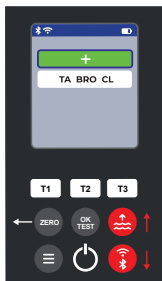
1



2



3

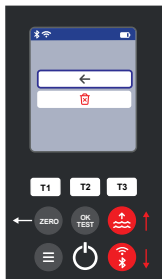


4





5



6



7





This is only an information menu! If cloud synchronisation is set up for your PoolLab 2.0® (via the LabCOM® app while the PoolLab 2.0® is connected to the app via Bluetooth®), the cloud account with which synchronisation is taking place is displayed here.



Ez csak egy információs menü! Ha a PoolLab 2.0® számára felhőszinkronizálás van beállítva (a LabCOM® alkalmazáson keresztül, miközben a PoolLab 2.0® Bluetooth®-on keresztül csatlakozik az alkalmazáshoz), itt jelenik meg az a felhőfiók, amellyel a szinkronizálás történik.



To jest tylko menu informacyjne! Jeśli dla urządzenia PoolLab 2.0® skonfigurowano synchronizację z chmurą (za pośrednictwem aplikacji LabCOM®, gdy urządzenie PoolLab 2.0® jest połączone z aplikacją przez Bluetooth®), w tym miejscu wyświetlane jest konto w chmurze, z którym odbywa się synchronizacja.



Toto je pouze informační nabídka! Pokud je pro váš PoolLab 2.0® nastavena synchronizace s cloudem (prostřednictvím aplikace LabCOM®, když je PoolLab 2.0® připojen k aplikaci přes Bluetooth®), zobrazí se zde cloudový účet, se kterým probíhá synchronizace.



Acesta este doar un meniu informativ! În cazul în care sincronizarea în cloud este configurată pentru PoolLab 2.0® (prin aplicația LabCOM® în timp ce PoolLab 2.0® este conectat la aplicație prin Bluetooth®), aici este afișat contul de cloud cu care are loc sincronizarea.



This is only an information menu! If a WiFi connection is set up for the PoolLab 2.0® (via the LabCOM® app whilst the PoolLab 2.0® is connected to the app via Bluetooth®), the WiFi network which is used for the synchronisation is displayed here.



Ez csak egy információs menü! Ha a PoolLab 2.0® számára felhőszinkronizálás van beállítva (a LabCOM® alkalmazáson keresztül, miközben a PoolLab 2.0® Bluetooth®-on keresztül csatlakozik az alkalmazáshoz), itt jelenik meg az a felhőfiók, amellyel a szinkronizálás történik.



To jest tylko menu informacyjne! Jeśli dla urządzenia PoolLab 2.0® skonfigurowano synchronizację z chmurą (za pośrednictwem aplikacji LabCOM®, gdy urządzenie PoolLab 2.0® jest połączone z aplikacją przez Bluetooth®), w tym miejscu wyświetlane jest konto w chmurze, z którym odbywa się synchronizacja.



Toto je pouze informační nabídka! Pokud je pro váš PoolLab 2.0® nastavena synchronizace s cloudem (prostřednictvím aplikace LabCOM®, když je PoolLab 2.0® připojen k aplikaci přes Bluetooth®), zobrazí se zde cloudový účet, se kterým probíhá synchronizace.



Acesta este doar un meniu informativ! În cazul în care sincronizarea în cloud este configurată pentru PoolLab 2.0® (prin aplicația LabCOM® în timp ce PoolLab 2.0® este conectat la aplicație prin Bluetooth®), aici este afișat contul de cloud cu care are loc sincronizarea.



The date and time are automatically corrected when the PoolLab 2.0[®] is connected (Bluetooth[®]) to the LabCOM[®] app. In this menu you can choose between the 12-h-format (e.g. 02:00 PM) or the 24-h-format (e.g. 14:00).



A dátum és az idő automatikusan korrigálódik, amikor a PoolLab 2.0[®] csatlakozik (Bluetooth[®]) a LabCOM[®] alkalmazáshoz. Ebben a menüben választhat a 12 órás formátum (pl. 02:00 PM) vagy a 24 órás formátum (pl. 14:00) között.



Data i godzina są automatycznie korygowane po podłączeniu urządzenia PoolLab 2.0[®] (Bluetooth[®]) do aplikacji LabCOM[®]. W tym menu można wybrać format 12-godzinny (np. 02:00 PM) lub 24-godzinny (np. 14:00).



Po připojení PoolLab 2.0[®] (Bluetooth[®]) k aplikaci LabCOM[®] se automaticky opraví datum a čas. V této nabídce si můžete vybrat mezi 12hodinovým formátem (např. 14:00) nebo 24hodinovým formátem (např. 14:00).



Data și ora sunt corectate automat atunci când PoolLab 2.0[®] este conectat (Bluetooth[®]) la aplicația LabCOM[®]. În acest meniu puteți alege între formatul 12 h (de exemplu, 02:00 PM) sau formatul 24 h (de exemplu, 14:00).



The date and time are automatically corrected when the PoolLab 2.0[®] is connected (Bluetooth[®]) to the LabCOM[®] app. In this menu you can choose between option 1 (MM/DD/YYYY - example 09/27/2024) and option 2 (DD/MM/YYYY - example 27/09/2024).



A dátum és az idő automatikusan korrigálódik, amikor a PoolLab 2.0[®] csatlakozik (Bluetooth[®]) a LabCOM[®] alkalmazáshoz. Ebben a menüben választhat az 1. lehetőség (MM/DD/YYYY - példa 09/27/2024) és a 2. lehetőség (DD/MM/YYYY - példa 27/09/2024) között.



Data i godzina są automatycznie korygowane po podłączeniu urządzenia PoolLab 2.0[®] (Bluetooth[®]) do aplikacji LabCOM[®]. W tym menu można wybrać opcję 1 (MM/DD/RRRR - przykład 09/27/2024) lub opcję 2 (DD/MM/RRRR - przykład 27/09/2024).



Po připojení PoolLab 2.0[®] (Bluetooth[®]) k aplikaci LabCOM[®] se automaticky opraví datum a čas. V této nabídce si můžete vybrat mezi možnostmi 1 (MM/DD/RRRR - příklad 27.09.2024) a možnostmi 2 (DD/MM/RRRR - příklad 27.09.2024).



Data și ora sunt corectate automat atunci când PoolLab 2.0[®] este conectat (Bluetooth[®]) la aplicația LabCOM[®]. În acest meniu puteți alege între opțiunea 1 (MM/DD/YYYY - exemplu 09/27/2024) și opțiunea 2 (DD/MM/YYYY - exemplu 27/09/2024).



Some parameters can be measured on the PoolLab 2.0® with both tablet reagents and liquid reagents. Select between tablet and liquid mode in the menu. The liquid reagents may only be used in liquid mode, otherwise incorrect results will be measured! The selected mode is indicated by a symbol in the status bar (top of the screen).



Egyes paraméterek a PoolLab 2.0® készülékkel mind a tablettás, mind a folyékony reagensekkel mérhetőek. Válasszon a menüben a tablettás és a folyékony üzemmód között. A folyékony reagenseket csak folyékony üzemmódban szabad használni, ellenkező esetben hibás eredményeket fogunk mérni! A kiválasztott üzemmódot egy szimbólum jelzi az állapotsoron (a képernyő tetején).



Niektóre parametry można mierzyć w urządzeniu PoolLab 2.0® zarówno za pomocą odczynników w tabletkach, jak i odczynników w płynie. W menu należy wybrać tryb tabletu lub cieczy. Odczynniki płynne mogą być używane wyłącznie w trybie płynnym, w przeciwnym razie wyniki pomiarów będą nieprawidłowe! Wybrany tryb jest oznaczony symbolem na pasku stanu (u góry ekranu).



Některé parametry lze na přístroji PoolLab 2.0® měřit jak s tabletovými, tak s tekutými činidly. V nabídce zvolte mezi režimem tablet a kapaliny. Tekutá činidla se smí používat pouze v tekutém režimu, jinak budou naměřeny nesprávné výsledky! Zvolený režim je indikován symbolem ve stavovém řádku (v horní části obrazovky).



Unii parametri pot fi măsurate pe PoolLab 2.0® atât cu reactivi în comprimate, cât și cu reactivi lichizi. Selectați în meniu între modul tabletă și modul lichid. Reactivii lichizi pot fi utilizați numai în modul lichid, în caz contrar vor fi măsurate rezultate incorecte! Modul selectat este indicat de un simbol în bara de stare (partea de sus a ecranului).



The selection „Tablet mode“ or „Liquid mode“ only affects those parameters for which there is actually a choice between these two reagent types. These parameters are highlighted in blue in the table below. The selected setting does NOT affect any other parameters.



A „Tabletta üzemmód“ vagy „Folyékony üzemmód“ kiválasztása csak azokat a paramétereket érinti, amelyeknél valóban lehet választani e két reagens típus között. Ezek a paraméterek az alábbi táblázatban kékkel vannak kiemelve. A kiválasztott beállítás NEM befolyásolja a többi paramétert.



Wybór „Tryb tabletki“ lub „Tryb cieczy“ ma wpływ tylko na te parametry, dla których faktycznie istnieje wybór między tymi dwoma typami odczynników. Parametry te są zaznaczone na niebiesko w poniższej tabeli. Wybrane ustawienie NIE wpływa na żadne inne parametry.



Volba „Tabletový režim“ nebo „Tekutý režim“ ovlivňuje pouze ty parametry, u nichž je skutečně možné volit mezi těmito dvěma typy činidel. Tyto parametry jsou v tabulce níže zvýrazněny modře. Zvolené nastavení NEMÁ vliv na žádné jiné parametry.



Selectia „Mod tabletă“ sau „Mod lichid“ afectează numai parametrii pentru care există de fapt o alegere între aceste două tipuri de reactivi. Acești parametri sunt evidențiați în albastru în tabelul de mai jos. Setarea selectată NU afectează niciun alt parametru.



Parameter	Tablet	Liquid	Powder	Parameter	Tablet	Liquid	Powder
1-ACT Active Oxygen				15-IRON Iron LR			
2-TA Total Alkalinity				16-NTRA Nitrate			
3-ALU Aluminium				17-NITRI Nitrite			
4-AMM Ammonium				18-OZON Ozone			
5-BRO Bromine				19-PH pH MR			
6-CH Calcium Hardness				20-PHMB PHMB			
7-CLA Chloramines				21-PPLR Phosphate LR			
8-CL Clorine				22-PPHR Phosphate HR			
9-CLHR Chlorine HR (KI)				23-POT Potassium			
10-CLO2 Chlorine Dioxide				24-SULF Sulphate			
11-CU Copper				25-TH Total Hardness			
12-CYA Cyanuric Acid				26-UREA Urea			
13-HYDL Hyd. Peroxide LR				27-ZINC Zinc			
14-HYDH Hyd. Peroxide HR							

*Powder Pillows can also be used in Tablet Mode

Choice between tablet and liquid reagent | Választás a tablettá és a folyékony reagens között | Wybór między tabletką a odczynnikiem w płynie | Volba mezi tabletami a tekutým činidlem | Alegerea între tableta și reactiv lichid



In the LabCOM® app you can create up to 20 sampling points (e.g. „Pool 1“, „Pool 2“) and then transfer them to the PoolLab 2.0® with an existing Bluetooth® connection. In this menu you can select the sampling point under which the following measurements are to be saved. The name of the selected sampling point is also displayed on the top left of the start screen.



A LabCOM® alkalmazásban akár 20 mintavételi pontot is létrehozhat (pl. „Pool 1“, „Pool 2“), majd ezeket egy meglévő Bluetooth®-kapcsolattal átviheti a PoolLab 2.0® készülékre. Ebben a menüben kiválaszthatja azt a mintavételi pontot, amely alatt a következő méréseket el kívánja menteni. A kiválasztott mintavételi pont neve a kezdőképernyő bal felső részén is megjelenik.



W aplikacji LabCOM® można utworzyć do 20 punktów próbkowania (np. „Pool 1“, „Pool 2“), a następnie przesłać je do urządzenia PoolLab 2.0® za pomocą istniejącego połączenia Bluetooth®. W tym menu można wybrać punkt próbkowania, w którym mają zostać zapisane następujące pomiary. Nazwa wybranego punktu próbkowania jest również wyświetlana w lewym górnym rogu ekranu startowego.



V aplikaci LabCOM® můžete vytvořit až 20 odběrných míst (např. „Pool 1“, „Pool 2“) a poté je přenést do přístroje PoolLab 2.0® pomocí stávajícího připojení Bluetooth®. V této nabídce můžete vybrat místo odběru vzorků, pod které se mají uložit následující měření. Název vybraného místa odběru vzorků se zobrazí také vlevo nahoře na úvodní obrazovce.



În aplicația LabCOM® puteți crea până la 20 de puncte de eșantionare (de exemplu, „Pool 1“, „Pool 2“) și apoi le puteți transfera la PoolLab 2.0® cu ajutorul unei conexiuni Bluetooth® existente. În acest meniu puteți selecta punctul de prelevare sub care urmează să fie salvate următoarele măsurători. Numele punctului de prelevare selectat este, de asemenea, afișat în stânga sus a ecranului de pornire.



Here you can set the brightness of the PoolLab 2.0® display. The brighter the display is set, the higher the power consumption of the PoolLab 2.0®.

Battery life with WiFi & Bluetooth® turned off:

100 % display brightness = ~ 7.5 h / 50 % display brightness = ~ 17 h



Itt állíthatja be a PoolLab 2.0® kijelző fényerejét. Minél világosabbra van beállítva a kijelző, annál nagyobb a PoolLab 2.0® energiafogyasztása.

Az akkumulátor élettartama kikapcsolt WiFi és Bluetooth® mellett:

A kijelző fényereje 100 % = ~ 7,5 óra / 50 % fényerő = ~ 17 óra.



Tutaj można ustawić jasność wyświetlacza PoolLab 2.0®. Im jaśniejszy wyświetlacz, tym większe zużycie energii przez PoolLab 2.0®.

Żywotność baterii przy wyłączonym WiFi i Bluetooth®:

100% jasności wyświetlacza = ~ 7,5 h / 50% jasności wyświetlacza = ~ 17 h



Zde můžete nastavit jas displeje PoolLab 2.0®. Čím vyšší jas displeje je nastaven, tím vyšší je spotřeba energie přístroje PoolLab 2.0®.

Výdrž baterie při vypnutém připojení WiFi a Bluetooth®:

100 % jasů displeje = ~ 7,5 h / 50 % jasů displeje = ~ 17 h.



Aici puteți seta luminozitatea afișajului PoolLab 2.0®. Cu cât este setat un afișaj mai luminos, cu atât este mai mare consumul de energie al PoolLab 2.0®.

Durata de viață a bateriei cu WiFi și Bluetooth® dezactivate:

100 % luminozitate afișaj = ~ 7,5 h / 50 % luminozitate afișaj = ~ 17 h



If the measurement results obtained do not correspond to the expected results you can, and if the cuvette is changed you **MUST**, carry out a calibration. Please follow the steps indicated on the following pages.



Wenn die erzielten Messergebnisse nicht mit den erwarteten Ergebnissen übereinstimmen, können Sie eine Kalibrierung durchführen. Wenn Sie die Küvette gewechselt haben, **MÜSSEN** Sie eine Kalibrierung durchführen. Bitte befolgen Sie die auf den folgenden Seiten angegebenen Schritte.



Si los resultados de medición obtenidos no se corresponden con los esperados, puede realizar una calibración. Si ha cambiado la cubeta, **DEBE** realizar una calibración. Siga los pasos indicados en las páginas siguientes.



Si les résultats de mesure obtenus ne correspondent pas aux résultats attendus, vous pouvez effectuer un étalonnage. Si vous avez changé de cuvette, un étalonnage **DOIT** être effectué. Veuillez suivre les étapes indiquées dans les pages suivantes.



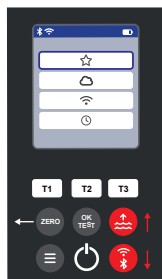
Se i risultati di misura ottenuti non corrispondono a quelli attesi è possibile, e se si cambia la cuvetta si **DEVE**, effettuare una calibrazione. Seguire i passaggi indicati nelle pagine seguenti.



1



2



3



4





5



6



7

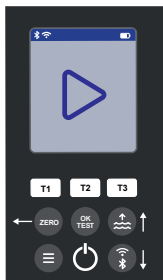


8

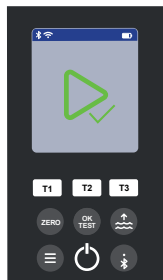




9



10





Parameter Adjustment Paraméterbeállítás Regulacja parametrów Nastavení parametrů Reglarea parametrilor	49
Control of the Adjustment A beállítás ellenőrzése Kontrola regulacji Kontrola úpravy Controlul ajustării	50
Carry out Parameter Adjustment Paraméterbeállítás elvégzése Przeprowadzanie regulacji parametrów Provedení úpravy parametrů Efectuarea ajustării parametrilor	51
Delete Parameter adjustment Törlés Paraméterbeállítás Usuň Regulacja parametrów Odstranit nastavení parametrů Ștergere Reglare parametru	55



In the parameter adjustment menu, you can actively influence the measured value of a parameter. Only carry out a parameter adjustment if you are 100 % sure that your Water Tester is constantly determining a value that is too low or too high rather than the correct one due to the given measurement circumstances.

Please note: Parameters preceded by a pen icon are parameters for which the user has stored a parameter adjustment. The measurement result to be displayed is changed by the stored adjustment.



A paraméterbeállítás menüben aktívan befolyásolhatja egy paraméter mért értékét. Csak akkor végezzen paraméterbeállítást, ha 100 %-ig biztos benne, hogy a vizvizsgálója az adott mérési körülmények miatt folyamatosan nem a helyes, hanem a túl alacsony vagy túl magas értéket határozza meg.

Megjegyzés: A toll ikonokkal jelölt paraméterek olyan paraméterek, amelyekhez a felhasználó paraméterbeállítást tárolt. A megjelenítendő mérési eredményt a tárolt beállítás módosítja.



W menu regulacji parametrów można aktywnie wpływać na zmierzoną wartość parametru. Regulację parametru należy przeprowadzać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w 100% pewien, że tester wody stale określa wartość zbyt niską lub zbyt wysoką, a nie prawidłową ze względu na dane okoliczności pomiaru.

Uwaga: Parametry poprzedzone ikoną pióra to parametry, dla których użytkownik zapisał regulację parametrów. Wyświetlany wynik pomiaru jest zmieniany przez zapisaną regulację.



V nabídce nastavení parametrů můžete aktivně ovlivnit naměřenou hodnotu parametru. Úpravu parametru provádějte pouze tehdy, pokud jste si sto procentně jisti, že váš tester vody vzhledem k daným okolnostem měření neustále určuje příliš nízkou nebo příliš vysokou hodnotu, a nikoli správnou.

Poznámka: Parametry, kterým předchází ikona pera, jsou parametry, pro které uživatel uložil úpravu parametrů. Výsledek měření, který se má zobrazit, je změněn uložенou úpravou.

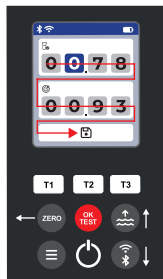


În meniul de ajustare a parametrilor, puteți influența activ valoarea măsurată a unui parametru. Efectuați o ajustare a parametrului numai dacă sunteți 100% sigur că testerul de apă determină în mod constant o valoare prea mică sau prea mare în loc de cea corectă datorită circumstanțelor de măsurare date.

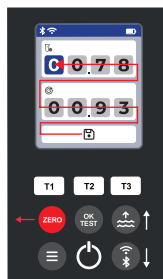
Notă: Parametrii precedați de pictograma unui stilou sunt parametri pentru care utilizatorul a stocat o ajustare a parametrilor. Rezultatul măsurătorii care urmează să fie afișat este modificat de ajustarea stocată.



1



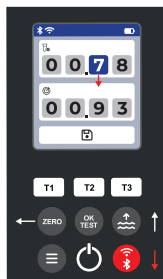
2



3



4





Set the upper value to your most recent measurement result and the lower one to the target value. The difference between the values can not exceed 20 % of the target value.

Note: Exceeding the maximum of 20 % in difference will not cause any error message, but the device will reject further change of the numbers.



Állítsa a felső értéket a legutóbbi mérési eredményre, az alsót pedig a célértékre. Az értékek közötti különbség nem haladhatja meg a célérték 20 %-át.

Megjegyzés: A legfeljebb 20 %-os különbség túllépése nem okoz hibaüzenetet, de a készülék elutasítja a számok további módosítását.



Ustaw górną wartość na ostatni wynik pomiaru, a dolną na wartość docelową. Różnica między wartościami nie może przekraczać 20% wartości docelowej.

Uwaga: Przekroczenie maksymalnej różnicy 20% nie spowoduje żadnego komunikatu o błędzie, ale urządzenie odrzuci dalszą zmianę liczb.



Horní hodnotu nastavte na poslední výsledek měření a dolní na cílovou hodnotu. Rozdíl mezi hodnotami nesmí překročit 20 % cílové hodnoty.

Poznámka: Překročení maximálního rozdílu 20 % nezpůsobí žádné chybové hlášení, ale přístroj odmítne další změnu čísel.



Setați valoarea superioară la cel mai recent rezultat al măsurătorii, iar cea inferioară la valoarea țintă. Diferența dintre valori nu poate depăși 20 % din valoarea țintă.

Notă: Depășirea diferenței maxime de 20 % nu va cauza niciun mesaj de eroare, dar dispozitivul va respinge modificarea ulterioară a numerelor.

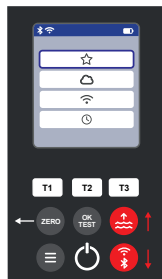


using the example of 8-CL | a 8-CL példáján | na przykładzie 8-CL |
na příkladu 8-CL | folosind exemplul 8-CL

1



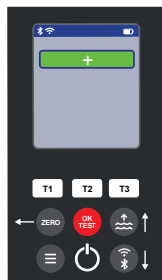
2



3



4



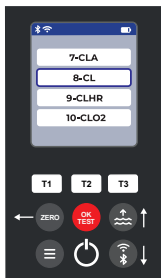
5



6



7



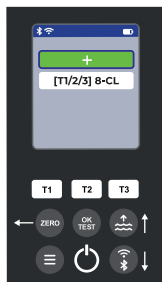
8



9



10

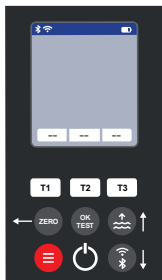




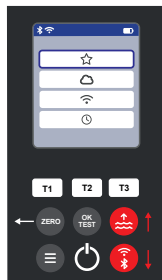
Delete Parameter Adjustment | Paraméterbeállítás törlése | Usuwanie regulacji parametrów | Odstranění nastavení parametrů | Ştergere parametru Reglare

using the example of 8-CL | a 8-CL példáján | na przykładzie 8-CL |
na příkladu 8-CL | folosind exemplul 8-CL

1



2



3



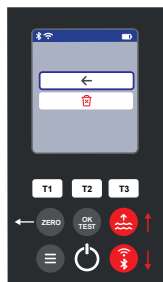
4



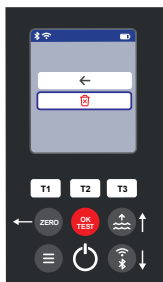
5



6



7



8



Certificate of Compliance

We hereby certify that the device

PoolLAB 2.0®

with its serial number as stated below,
has passed intensive visual and technical checks
as part of our QM documentation.
We confirm the device got factory-calibrated.

Water-i.d.® GmbH (Germany)

Andreas Hock, Managing Director
Water-i.d.® GmbH | Daimlerstr. 20
76344 Eggenstein | Germany

S/N
Manufacturing date

Water-i.d.® is certified according to ISO 9001:2015